

# Il-Ġurnal Uffiċjali

## C 199

### tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

## Informazzjoni u Avviżi

Volum 54

7 ta' Lulju 2011

Avviż Nru

Werrej

Pagna

### I Riżoluzzjonijiet, rakkomandazzjonijiet u opinjonijiet

#### RAKKOMANDEZZJONIJET

##### Il-Kunsill

2011/C 199/01

Rakkomandazzjoni tal-Kunsill tat-28 ta' Ġunju 2011 – Żgħażaġh f'Moviment – il-promozzjoni tal-mobbiltà fit-tagħlim taż-żgħażaġh ..... 1

### IV Informazzjoni

#### INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

##### Il-Kummissjoni Ewropea

2011/C 199/02

Rata tal-kambju tal-euro ..... 6

**MT**

Prezz:  
EUR 3

(Ikompili fil-pagna ta' wara)

## INFORMAZZJONI DWAR IŻ-ŻONA EKONOMIKA EWROPEA

**Awtorità ta' Sorveljanza EFTA**

2011/C 199/03	Għajnuna mill-Istat – Deċiżjoni biex ma titqajjem l-ebda oġġezzjoni .....	7
---------------	---	---

## V Avviżi

## PROĊEDURI TAL-QORTI

**Qorti tal-EFTA**

2011/C 199/04	Azzjoni mressqa fil-11 ta' April 2011 mill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA kontra l-Islanda (Każ E-8/11) .....	8
---------------	--	---

## PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

**Il-Kummissjoni Ewropea**

2011/C 199/05	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.6166 – NYSE Euronext/Deutsche Börse) <sup>(1)</sup>	9
2011/C 199/06	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.6257 – Blackstone/Valad Property) – Każ li jista' jġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata <sup>(1)</sup> .....	10

## ATTI OHRAJN

**Il-Kummissjoni Ewropea**

2011/C 199/07	Avviż għall-attenzjoni ta' Othman Ahmed Othman Al-Ghamdi li hi persuna miżjuda fil-lista msemija fl-Artikoli 2, 3 u 7 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 881/2002 li jimponi ċerti miżuri speċifiċi ta' restrizzjoni diretti kontra ċerti persuni u entitajiet assoċjati ma' Usama bin Laden, in-netwerk tal-Al-Qaida u t-Talibani, permezz tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 621/2011	11
---------------	--	----



<sup>(1)</sup> Test b'relevanza għaž-ŻEE

## I

(Riżoluzzjonijiet, rakkomandazzjonijiet u opinjonijiet)

## RAKKOMANDEZZJONIJIET

## IL-KUNSILL

## RAKKOMANDEZZJONI TAL-KUNSILL

tat-28 ta' Ġunju 2011

**Żgħażaġh f'Moviment – il-promozzjoni tal-mobbiltà fit-tagħlim taż-żgħażaġh**

(2011/C 199/01)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 165 u 166 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

(1) Fil-Komunikazzjoni tagħha tat-3 ta' Marzu 2010, intitolata Ewropa 2020 – Strategija Ewropea għal tkabbir intelliġenti, sostenibbli u inklussiv, il-Kummissjoni stabbilixxiet bhala wahda mill-prijoritajiet tagħha l-iżvilupp ta' ekonomija bbażata fuq l-għerf u l-innovazzjoni ("tkabbir intelliġenti"), u tenfasizza inizjattiva ewlenija (Żgħażaġh f'Moviment) sabiex issaħħah il-prestazzjoni u l-attrazzjoni internazzjonali tal-istituzzjonijiet Ewropej ta' edukazzjoni għolja u biex tgħolli l-kwalità ġenerali tal-livelli kollha tal-edukazzjoni u t-taħriġ fl-Unjoni, bil-kombinazzjoni kemm tal-eċċellenza u kemm tal-ekwità, bil-promozzjoni tal-mobbiltà taż-żgħażaġh u t-titjib tas-sitwazzjoni tagħhom fir-rigward tal-impjegabbiltà. Din ir-Rakkomandazzjoni tiffirma parti mill-inizjattiva Żgħażaġh f'Moviment, u hija konsistenti mal-Linji Gwida Integrati tal-Ewropa 2020.

(2) Il-mobbiltà fit-tagħlim, jiġifieri l-mobbiltà transnazzjonali għall-iskop tal-kisba ta' għarfien, hilet u kompetenzi godda, hija wahda mill-modi fundamentali li bih iż-żgħażaġh jistgħu jsaħħu l-impjegabbiltà futura tagħhom, kif ukoll il-kuxjenza interkulturali, l-iżvilupp personali, il-kreattività u ċ-ċittadinanza attiva tagħhom. L-Ewropej li jkunu mobbli bhala studenti żgħażaġh huwa aktar probabbli li jkunu mobbli bhala haddiema aktar tard f'hajjithom. Il-mobbiltà fit-tagħlim tista' tagħmel is-

sistemi u l-istituzzjonijiet tal-edukazzjoni u t-taħriġ aktar miftuħa, aktar Ewropej u internazzjonali, aktar aċċessibbli u aktar effiċjenti. Tista' ttejjeb ukoll il-kompetittività tal-Ewropa billi tgħin fil-bini ta' soċjetà ffukata fuq l-għerf.

(3) Il-benefiċċji tal-mobbiltà ġew issottolinjati mir-Riżoluzzjoni tal-Kunsill u tar-Rappreżentanti tal-Gvernijiet tal-Istati Membri, imlaqqgħin fil-Kunsill, fl-14 ta' Diċembru 2000 dwar pjan ta' azzjoni għall-mobbiltà<sup>(1)</sup>, u mir-Rakkomandazzjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-10 ta' Lulju 2001 dwar il-mobbiltà fi hdan il-Komunità għal studenti, persuni li qed jitharrġu, voluntiera, għalliema u min iharreġ<sup>(2)</sup>. Dik ir-Rakkomandazzjoni tal-2001 stiednet lill-Istati Membri jiehdu passi adatti biex inehhu l-ostakoli għall-mobbiltà ta' dawn il-gruppi.

(4) Kien hemm hafna kisbiet fil-qasam tal-mobbiltà taż-żgħażaġh wara r-Rakkomandazzjoni tal-2001. Madankollu, mhux l-istrumenti u l-ghodod kollha jiġu sfruttati kemm jista' jkun possibbli u għad hemm hafna ostakoli. Barra min hekk, il-kuntest kollu tal-mobbiltà fit-tagħlim inbidel konsiderevolment fl-aħħar deċennju, fost l-oħrajn, minhabba l-globalizzazzjoni, il-progress teknoloġiku, inklużi t-teknoloġiji tal-informazzjoni u tal-komunikazzjoni ("ICTs") u enfasi ikbar fuq l-impjegabbiltà u fuq id-dimensjoni soċjali.

(5) Il-Konklużjonijiet tal-Kunsill u tar-Rappreżentanti tal-Gvernijiet tal-Istati Membri, imlaqqgħin fil-Kunsill, fit-22 ta' Mejju 2008 dwar il-promozzjoni tal-kreattività u l-innovazzjoni permezz tal-edukazzjoni u t-taħriġ enfasizzaw li d-diversità u l-ambjenti multikulturali jistgħu jstimulaw il-kreattività.

<sup>(1)</sup> ĠU C 371, 23.12.2000, p. 4.<sup>(2)</sup> ĠU L 215, 9.8.2001, p. 30.

- (6) Fil-konklużjonijiet tiegħu dwar il-mobbiltà taż-żgħażaġh tal-21 ta' Novembru 2008, il-Kunsill stieden lill-Istati Membri jadottaw il-mira li gradwalment il-perijodi ta' tagħlim barra mill-pajjiż isiru r-regola u mhux l-eċċezzjoni għaż-żgħażaġh Ewropej kollha. Il-Kunsill stieden lill-Kummissjoni tistabbilixxi pjan ta' hidma li jinkludi miżuri ta' mobbiltà transkonfinali fil-programmi Ewropej kollha u tappoġġa lill-Istati Membri fl-isforzi tagħhom biex jippromwovu l-mobbiltà.
- (7) Il-Konklużjonijiet tal-Kunsill tas-26 ta' Novembru 2009 dwar l-iżvilupp professjonali tal-ghalliema u min imexxi l-iskejjel rikonoxxew li l-ghalliema fil-livelli kollha jistgħu jibbenefikaw aktar minn iżjed mobbiltà fit-tagħlim u n-netwerking.
- (8) Il-Kummissjoni ppubblikat il-Green Paper dwar Il-promozzjoni tal-mobbiltà taż-żgħażaġh f'Lulju 2009 li nediet konsultazzjoni pubblika dwar diversi kwistjonijiet, bhal pereżempju: kif l-ahjar li jinghataw spinta opportunitajiet ta' mobbiltà għaż-żgħażaġh Ewropej, liema ostakoli għall-mobbiltà għadhom iridu jinghelbu u kif l-operaturi kollha involuti jistgħu jingħaqdu flimkien fi shubija ġdida għall-mobbiltà fit-tagħlim. Ir-rispons għal din il-konsultazzjoni kien ta' kontribut kbir għal din ir-Rakkomandazzjoni, kif kienu wkoll l-opinjoni jiet li waslu minghand il-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew <sup>(1)</sup> u l-Kumitat tar-Regjuni <sup>(2)</sup>.
- (9) Il-mobbiltà tar-riċerkaturi żgħażaġh għandha tithegġeg ukoll biex jiġi żgurati li l-Unjoni tlahhaq mal-kompetituri tagħha fir-riċerka u l-innovazzjoni. Il-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni tat-23 ta' Mejju 2008 dwar Karrieri ahjar u aktar mobbiltà: shubija Ewropea għal riċerkaturi pproponiet sett ta' azzjonijiet biex jiġi żgurati li r-riċerkaturi madwar l-Unjoni jibbenefikaw mit-taħriġ adegwat, karrieri attraenti u tnehhija tal-ostakoli għall-mobbiltà tagħhom, filwaqt li l-Konklużjonijiet tal-Kunsill tat-2 ta' Marzu 2010 dwar Il-mobbiltà u karrieri tar-riċerkaturi Ewropej identifikkaw konsiderazzjonijiet konkreti dwar kif tista' tittejjeb il-mobbiltà tar-riċerkaturi u identifikkaw diversi oqsma għal azzjoni sabiex jiġi promoss il-moviment hieles tal-gharfien (il-“hames libertà”).
- (10) Il-programmi tal-Unjoni, minbarra li jipprovdu appoġġ sostanzjali għall-mobbiltà u jikkontribwixxu għall-iżvilupp u l-internazzjonalizzazzjoni ta' sistemi edukattivi, ippermettew it-tixrid fil-livell tal-Unjoni ta' Prattika u għodod tajba, li jimmiraw li jiffacilitaw il-mobbiltà taż-żgħażaġh fil-kuntasti kollha ta' tagħlim u taħriġ.
- (11) Minhabba konsiderazzjonijiet ekonomiċi, huwa partikolarment meħtieġ li jiġu żgurati l-użu effiċjenti u s-simplifikazzjoni amministrattiva ta' programmi u għodod eżistenti nazzjonali u tal-Unjoni għall-promozzjoni u l-appoġġ tal-mobbiltà fit-tagħlim.
- (12) Din ir-Rakkomandazzjoni tirriferi għaż-żgħażaġh fl-Ewropa fil-kuntasti kollha ta' tagħlim u taħriġ, fl-iskejjel, f'taħriġ vokazzjonali (ibbażati fi skejjel jew apprendistati), fi programmi b'ciklu qasir u f'lawrji ta' baċcellerat, master u dottorati, kif ukoll fi skambji taż-żgħażaġh, attivitajiet volontarji jew apprendistati, fl-Unjoni jew barra mill-Unjoni. Il-mobbiltà fit-tagħlim titqies bħala rilevanti għad-dixiplini u l-oqsma kollha, bħalma huma l-kultura, ix-xjenza, it-teknoloġija, l-arti u l-isport, kif ukoll għall-intraprendituri u r-riċerkaturi żgħażaġh. Fis-sens ta' din ir-Rakkomandazzjoni, it-tagħlim ikopri t-tagħlim formali, mhux formali u informali.
- (13) Din ir-Rakkomandazzjoni tftitex li tinkoraġġixxi lill-Istati Membri biex jippromwovu l-mobbiltà fit-tagħlim taż-żgħażaġh u, meta possibbli, biex inehhu l-ostakoli li qed ixekklu l-progress f'dan il-qasam. Fl-istess hin, hija tirrispetta bis-shiħ il-kompetenzi u r-responsabbiltajiet tal-Istati Membri taħt leġislazzjoni nazzjonali u taħt dik tal-Unjoni.
- (14) Din ir-Rakkomandazzjoni thegġeg ukoll lill-Istati Membri jisfruttaw il-potenzjal shiħ tal-istrumenti eżistenti tal-Unjoni u ta' Bologna biex jiffacilitaw il-mobbiltà, b'mod partikolari l-Karta Ewropea ta' Kwalità għall-Mobbiltà, l-Europass, (inkluż is-Suppliment tad-Diploma), il-Youthpass, il-Qafas Ewropew tal-Kwalifiki, is-Sistema Ewropea għall-Akkumulazzjoni u t-Trasferiment ta' Krediti u s-Sistema Ewropea ta' Krediti għall-Edukazzjoni u t-Taħriġ Vokazzjonali.
- (15) Din ir-Rakkomandazzjoni tagħti gwida speċifika dwar kwistjonijiet amministrattivi u istituzzjonali marbuta mal-mobbiltà fit-tagħlim taż-żgħażaġh,

## B'DAN JIRRAKKOMANDA LI L-ISTATI MEMBRI:

- (1) Informazzjoni u gwida dwar opportunitajiet ta' mobbiltà fit-tagħlim
- (a) Itejbu l-kwalità tal-informazzjoni u l-gwida dwar l-opportunitajiet ta' mobbiltà nazzjonali, reġjonali u lokali u d-disponibbiltà tal-konċessjonijiet, waqt li jimmiraw gruppi speċifiċi ta' studenti, kemm fl-Unjoni kif ukoll barra mill-Unjoni. L-Istati Membri għandhom jużaw modi godda, kreattivi u interattivi biex ixerrdu l-informazzjoni, jikkomunikaw u jagħmlu skambji maż-żgħażaġh u l-partijiet interessati l-oħra kollha.
- (b) Jagħmlu l-informazzjoni fir-rigward tal-mobbiltà fit-tagħlim aċċessibbli faċilment għaż-żgħażaġh kollha, pereżempju permezz ta' portali ċentralizzati fuq l-internet u servizzi oħra fuq l-internet, ċentri ta' appoġġ (bhal “uffiċċji Ewropej”), informazzjoni u servizzi ta' pariri. L-użu ta' servizzi bbażati fuq l-internet jista' wkoll ikun ta' għajjnuna. Huwa rakkomandat li jintuza n-netwerk Euroguidance f'dan il-kuntest.

(1) ĠU C 255, 22.9.2010, p. 81.

(2) ĠU C 175, 1.7.2009, p. 31.

- (c) Jikkooperaw mal-Kummissjoni biex ikompli jizviluppaw u jaġġornaw il-portal PLOTEUS dwar l-opportunitajiet tat-tagħlim, prattikament billi jżidu l-għadd ta' riżorsi ta' informazzjoni nazzjonali li ċ-ċittadini jistgħu jaċċessaw direttament permezz tal-pjattaforma multilingwi PLOTEUS.
- (d) Ihegġu lill-aġenziji nazzjonali u reġjonali rilevanti jiżguraw li x-xogħol tagħhom jiġi integrat ma' dak tal-partijiet interessati fil-mobbiltà fit-tagħlim biex jiżguraw fluss ta' informazzjoni ċara, koerenti u sempliċi.
- (2) Motivazzjoni għall-partecipazzjoni f'attivitajiet ta' mobbiltà fit-tagħlim transnazzjonali
- (a) Jippromwovu l-valur miżjud tal-mobbiltà fit-tagħlim fost l-istudenti, il-familji tagħhom, l-għalliema, min iharreg, il-haddiema maż-żgħażaġh u min iħaddem f'termini tal-milja personali u l-izvilupp ta' kompetenzi professjonali, lingwistiċi, soċjali u interkulturali, il-kreattività, iċ-ċittadinanza attiva u l-impjegabbiltà futura, partikolarment fil-kuntest ta' suq tax-xogħol li kull ma jmur qed isir aktar globali.
- (b) Jinkoraġġixxu netwerking bejn l-organizzazzjonijiet rilevanti, il-partijiet interessati u atturi oħrajn, sabiex jiġi żgurat approċċ koordinat għall-motivazzjoni taż-żgħażaġh.
- (c) Jinkoraġġixxu l-iskambji bejn il-pari bejn studenti li huma mobbli u dawk li għadhom mhumiex biex itejbu l-motivazzjoni.
- (d) Irawmu "kultura ta' mobbiltà", pereżempju permezz tal-integrazzjoni tal-opportunitajiet ta' mobbiltà fil-kuntesti kollha tat-tagħlim u permezz tal-promozzjoni ta' rikonoxximent soċjali akbar tal-valur tal-mobbiltà fit-tagħlim.
- (3) Thejjija ta' opportunitajiet għall-mobbiltà fit-tagħlim, partikolarment fir-rigward ta' hilet f'lingwi barranin u kuxjenza interkulturali
- (a) Jagħrfu l-importanza tat-tagħlim tal-lingwi u l-kisba ta' kompetenzi interkulturali mill-istadji bikrin tal-edukazzjoni, billi jinkoraġġixxu thejjija lingwistika u kulturali ta' kwalità għall-mobbiltà kemm fl-edukazzjoni generali kif ukoll f'dik vokazzjonali.
- (b) Jinkoraġġixxu lill-għalliema biex jużaw metodi aktar innovattivi għall-ghoti tat-tagħlim tal-lingwi, inkluzi dawk ibbażati fuq l-ICTs. Għandha tinghata attenzjoni partikolari lil studenti fi żvantaġġ u l-bżonnijiet speċifiċi tagħhom.
- (c) Irawmu l-kisba ta' kompetenzi diġitali bażiċi miż-żgħażaġh biex jiġi żgurat li jkunu jistgħu ihejju l-mobbiltà tagħhom fl-aqwa kundizzjonijiet, kif ukoll jiehdu vantaġġ minn opportunitajiet godda għall-mobbiltà virtwali, li jikkomplementaw il-mobbiltà fiżika.
- (d) Jinkoraġġixxu l-izvilupp ta' shubji u skambji bejn istituzzjonijiet edukattivi, kif ukoll bejn fornituri ta' tagħlim mhux formali, sabiex il-perijodi ta' mobbiltà jithejju ahjar.
- (4) Kwistjonijiet amministrattivi u istituzzjonali relatati mal-perijodu ta' tagħlim f'pajjiż barrani
- (a) Isolvu, meta possibbli, il-kwistjonijiet amministrattivi li jikkawżaw diffikultajiet fil-hruġ ta' viżi jew permessi ta' residenza għal persuni mhux ċittadini tal-Unjoni Ewropea li jkunu jixtiequ jiehdu opportunità ta' tagħlim fi Stat Membru.
- (b) Inaqqsu, meta possibbli, il-piżijiet amministrattivi sabiex jippromwovu l-mobbiltà fit-tagħlim lejn u mill-Unjoni. Aktar kooperazzjoni u shubji ma' pajjiżi terzi, ftehimiet bejn l-awtoritajiet rilevanti madwar l-Istati Membri u ftehimiet bilaterali bejn l-istituzzjonijiet jiffacilitaw il-mobbiltà fit-tagħlim bejn l-Unjoni u partijiet oħra tad-dinja.
- (c) Iqisu kwistjonijiet li jirriżultaw minn regoli legali differenti madwar l-Unjoni fir-rigward tal-partecipazzjoni tal-minorenni fl-iskemi ta' mobbiltà fit-tagħlim.
- (d) Jiddefinixxu sistemi ċari għall-inkoraġġiment ta' apprendisti fl-edukazzjoni vokazzjonali inizjali biex jinvolvu ruhhom fil-mobbiltà fit-tagħlim. Biex titrawwem il-mobbiltà fit-tagħlim tal-apprendisti kif ukoll tar-riċerkaturi żgħażaġh, l-Istati Membri għandhom, f'konformità mal-leġislazzjoni nazzjonali tagħhom, jiżguraw aċċess adegwat għal protezzjoni f'termini ta' assigurazzjoni, livelli tax-xogħol, rekwiżiti tas-saħħa u s-sigurtà u arrangamenti ta' taxxa, sigurtà soċjali u pensjoni.
- (e) Jinkoraġġixxu b'mod attiv programmi ta' edukazzjoni u taħriġ li jkunu żviluppatti u mogħtija b'mod kongunt ma' istituzzjonijiet f'pajjiżi oħra.
- (f) Jintegraw opportunitajiet għall-mobbiltà fit-tagħlim fil-kurrikulu jew programm ta' taħriġ, fejn ikun adatt. Barra min hekk, jagħtu opportunitajiet ukoll ta' perijodi qosra ta' mobbiltà, li jistgħu jghinu biex jinkoraġġixxu aktar żgħażaġh biex ikunu mobbli.
- (5) Portabbiltà ta' konċessjonijiet u self ta' flus
- Jippromwovu l-portabbiltà tal-konċessjonijiet, is-self tal-flus u l-aċċess adegwat għall-benefiċċji rilevanti, sabiex jiffacilitaw il-mobbiltà fit-tagħlim taż-żgħażaġh.
- (6) Kwalità tal-mobbiltà fit-tagħlim
- (a) Jużaw karti ta' kwalità eżistenti, bhall-Karta Ewropea ta' Kwalità għall-Mobbiltà u karti fil-livell nazzjonali u reġjonali, sabiex jiġi żgurat li l-mobbiltà tkun ta' kwalità għolja, u jippromwovu l-assigurazzjoni ta' kwalità għal kull aspekk tal-mobbiltà.

- (b) Jinkoraġġixxu djalogu kontinwu u arrangamenti ċari bejn l-istituzzjonijiet li jibgħatu u dawk ospitanti, pereżempju bl-użu ta' arrangamenti ta' tagħlim. Jinkoraġġixxu r-rikonoxximent ta' għarfien, hiliet u kompetenzi miksuba, proċeduri ta' għażla trasparenti, skambju bejn il-pari u appoġġ strutturat tal-istudenti.
- (c) Jinkoraġġixxu mekkaniżmi ta' feedback regolari wara perijodu ta' mobbiltà fit-tagħlim, sabiex tiġi żgurata l-kwalità għolja tal-esperjenza.
- (d) Jinkoraġġixxu skemi ta' konsulenza u ta' tagħlim bejn il-pari biex jiżguraw l-integrazzjoni tal-istudenti mobbli fil-pajjiż jew istituzzjoni ospitanti.
- (e) Jinkoraġġixxu l-provvediment ta' facilitajiet konvenjenti u bi prezzijiet raġonevoli, bħal akkomodazzjoni, ikel u xorb, u trasport, għall-istudenti mobbli.
- (f) Jinkoraġġixxu l-forniment ta' gwida għall-istudenti dwar kif isir l-aħjar użu mill-mobbiltà fit-tagħlim sabiex jiżviluppaw l-għarfien, il-hiliet u l-kompetenzi tagħhom.
- (g) Jinkoraġġixxu l-forniment ta' gwida għall-istudenti mobbli meta jirritornaw lejn pajjiżhom dwar kif jużaw il-kompetenzi li jkunu kisbu waqt il-waqfa tagħhom f'pajjiż barrani. Jipprovdu għajjnuna għall-integrazzjoni mill-ġdid wara waqfa twila f'pajjiż barrani.
- (7) Rikonoxximent tar-riżultati tat-tagħlim
- (a) Jippromwov u l-implimentazzjoni u l-użu ta' strumenti tal-UE li jiffacilitaw it-trasferiment u l-validazzjoni tar-riżultati tat-tagħlim ta' esperjenzi ta' mobbiltà bejn l-Istati Membri. Dawk l-istrumenti għandhom ukoll jiġu reklamati aħjar, speċjalment fost dawk li jhaddmu.
- (b) Itejbu l-proċeduri u l-linji gwida għall-validazzjoni u r-rikonoxximent kemm tat-tagħlim informali u kemm dak li mhux formali sabiex jiffacilitaw iktar mobbiltà, pereżempju f'attivitajiet volontarji u xogħol maż-żgħażaġh.
- (c) Jindirizzaw il-kwistjoni tal-validazzjoni u r-rikonoxximent tal-għerf, il-hiliet u l-kompetenzi, bħal hiliet f'lingwi barranin, miksuba waqt perijodi ta' mobbiltà f'pajjiż barrani.
- (d) Jappoġġaw u jsahhu l-viżibbiltà ta' punti ta' kuntatt fejn l-individwi jkunu jistgħu jiksbu informazzjoni dwar kif il-kwalifikazzjonijiet tagħhom jistgħu jiġu rrikonoxxuti u ċertifikati wara li jirritornaw lejn pajjiżhom.
- (8) Studenti żvantaġġati
- Jipprovdu lill-istudenti żvantaġġati, li jistgħu ikunu nieqsa minn opportunitajiet għall-mobbiltà fit-tagħlim, b'informazzjoni mmirata dwar programmi disponibbli u appoġġ adattat għall-htigijiet speċifiċi tagħhom.
- (9) Shubiji u fondi
- (a) Jinkoraġġixxu shubiji ta' mobbiltà fit-tagħlim ma' atturi kemm pubbliċi u kemm privati li joperaw fil-livell reġjonali u lokali. Il-kmamar tal-kummerċ, l-assoċjazzjonijiet tan-negozju, tal-edukazzjoni u taħriġ vokazzjonali u dawk professjonali u l-organizzazzjonijiet mhux governattivi jistgħu jkunu shab siewja f'dan il-kuntest. Barra minn hekk, għandhom jitravmu netwerks ta' skejjel, universitajiet u intrapriżi li jiskambjaw l-informazzjoni, l-aħbarijiet u l-esperjenzi.
- (b) Jinkoraġġixxu lill-awtoritajiet reġjonali u lokali biex ikollhom rwol dejjem akbar fil-promozzjoni tal-mobbiltà fit-tagħlim billi jsejju fuq netwerks eżistenti u joholqu shubiji godda.
- (c) Jistimulaw kooperazzjoni u komunikazzjoni attivi, inklużi s-sensibilizzazzjoni u l-appoġġ għall-valur tal-mobbiltà fit-tagħlim, bejn is-settur tal-edukazzjoni u dak tal-kummerċ, peress li l-involviment tan-negozji huwa fattur importanti fit-tishih tal-mobbiltà taż-żgħażaġh, pereżempju bil-provvediment ta' esperjenzi fuq il-post tax-xogħol. Meta adatt, jipprovdu incentivi, bħal konċessjonijiet speċjali lin-negozji, f'konformità mal-leġislazzjoni tal-Unjoni u dik nazzjonali, immirati biex jinkoraġġixxu l-involviment tagħhom fil-provvediment ta' esperjenzi fuq il-post.
- (d) Jikkontribwixxu għall-koerenza u l-kumplimentarjetà ta' programmi nazzjonali u tal-Unjoni, bil-ħsieb li jinholqu sinerġiji u tittejjeb l-effiċjenza tal-programmi ta' mobbiltà.
- (10) Ir-rwol tal-multiplikaturi
- (a) Jinkoraġġixxu l-użu ta' 'multiplikaturi' bħal għalliema, dawk li jharrġu, familji, persuni li jahdmu maż-żgħażaġh u żgħażaġh li hađu sehem f'esperjenza ta' mobbiltà biex jispiraw u jimmotivaw liż-żgħażaġh biex isiru mobbli. Jinkoraġġixxu lil min ihaddem fil-qasam tal-edukazzjoni biex jirrikonoxxi u japprezza l-impenn tal-għalliema, ta' min iharreġ u ta' dawk li jahdmu maż-żgħażaġh lejn il-mobbiltà fit-tagħlim.
- (b) Jippromwov u jappoġġaw l-opportunitajiet għall-mobbiltà fit-tagħlim bhala komponent fit-taħriġ inizjali u l-iżvilupp professjonali kontinwu tal-kapijiet tal-istituzzjonijiet edukattivi, l-għalliema, min iharreġ, il-persunal amministrattiv u dawk li jahdmu maż-żgħażaġh.
- (11) Monitoraġġ tal-progress
- (a) Jappoġġaw – fuq bażi volontarja – hidma fuq il-fattibbiltà tal-ħolqien ta' qafas metodoloġiku għall-monitoraġġ tal-progress fil-promozzjoni tal-mobbiltà fit-tagħlim u t-tneħħija ta' ostakoli għaliha, ibbażata fuq studju preparatorju mwettaq min-netwerk Eurydice bl-għajjnuna ta' esperti mill-Istati Membri u billi jsir użu shih mis-sorsi eżistenti ta' data u informazzjoni.



(b) Jirrapportaw lill-Kummissjoni dwar progress fil-promozzjoni tal-mobbiltà fit-tagħlim u t-tnehhija ta' ostakoli għaliha fil-qafas tal-istrutturi ta' rappurtar eżistenti tal-qafas strateġiku għall-kooperazzjoni Ewropea fl-educazzjoni u t-taħriġ ("ET 2020").

B'DAN JIEHU NOTA TAL-INTENZJONI TAL-KUMMISSJONI LI:

(1) Tiżgura – f'kooperazzjoni mill-qrib mal-Istati Membri - l-użu shih u effiċjenti ta' programmi u baġits tal-Unjoni, b'mod partikolari fil-qasam tat-tagħlim tul il-hajja, sabiex testendi u twessa' opportunitajiet ta' tagħlim għaż-żgħażaġh, inkluż billi tikkunsidra l-użu ta' fondi Ewropej strutturali u ta' koeżjoni u l-Bank Ewropew tal-Investment <sup>(1)</sup>.

(2) Tappoġġa l-isforzi tal-Istati Membri mmirati lejn il-promozzjoni tal-mobbiltà fit-tagħlim, b'mod partikolari billi tqis l-implikazzjonijiet ta' din ir-rakkomandazzjoni għall-generazzjoni li jmiss ta' programmi tal-Unjoni fl-oqsma tal-educazzjoni u t-taħriġ u ż-żgħażaġh u għall-qafas finanzjarju pluriennali li jmiss tal-Unjoni.

(3) Ittejjeb, f'kooperazzjoni mal-Istati Membri, il-qafas ta' statistika użat biex titkejjel il-mobbiltà fit-tagħlim transnazzjonali.

(4) Tistudja l-fattibbiltà, f'kooperazzjoni mill-qrib ma' esperti mill-Istati Membri, tal-iżvilupp ta' qafas metodoloġiku - li fil-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni dwar Żgħażaġh f'Moviment ssir referenza għalih bhala "Tabella ta' Valutazzjoni għall-Mobbiltà" – għall-monitoraġġ tal-progress fil-promozzjoni tal-mobbiltà fit-tagħlim u t-tnehhija ta' ostakoli għaliha.

(5) Tivvaluta l-progress fit-tnehhija ta' ostakoli għall-mobbiltà fit-tagħlim wara l-ewwel erba' snin mill-implimentazzjoni ta' din ir-Rakkomandazzjoni.

Magħmul fil-Lussemburgu, it-28 ta' Ġunju 2011.

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

FAZEKAS S.

---

<sup>(1)</sup> Kif ukoll tikkunsidra l-fattibbiltà tal-iżvilupp ta' mezzi godda ta' appoġġ finanzjarju - inkluż faċilità potenzjali Ewropea għas-self lill-istudenti – f'konformità mal-istedina tal-Kunsill lill-Kummissjoni fil-Konkluzjonijiet ta' Novembru 2008 dwar il-mobbiltà taż-żgħażaġh.

## IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI  
TAL-UNJONI EWROPEA

## IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro <sup>(1)</sup>

Is-6 ta' Lulju 2011

(2011/C 199/02)

1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,4318	AUD	Dollaru Awstraljan	1,3420
JPY	Yen Ġappuniż	116,03	CAD	Dollaru Kanadiż	1,3833
DKK	Krona Daniża	7,4589	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	11,1436
GBP	Lira Sterlina	0,89485	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,7335
SEK	Krona Żvediza	9,0902	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,7605
CHF	Frank Żvizzeru	1,2059	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 522,70
ISK	Krona İzlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	9,7005
NOK	Krona Norveġiża	7,7665	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	9,2592
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,3993
CZK	Krona Ċeka	24,265	IDR	Rupiah Indoneżjan	12 240,27
HUF	Forint Ungeriz	265,06	MYR	Ringgit Malajżjan	4,3146
LTL	Litas Litwan	3,4528	PHP	Peso Filippin	61,526
LVL	Lats Latvjan	0,7091	RUB	Rouble Russu	40,0600
PLN	Zloty Pollakk	3,9544	THB	Baht Tajlandiż	43,660
RON	Leu Rumun	4,2105	BRL	Real Braziljan	2,2495
TRY	Lira Turka	2,3394	MXN	Peso Messikan	16,7138
			INR	Rupi Indjan	63,5790

<sup>(1)</sup> Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.



## INFORMAZZJONI DWAR IŻ-ŻONA EKONOMIKA EWROPEA

## AWTORITÀ TA' SORVELJANZA EFTA

## Għajnuna mill-Istat – Deċiżjoni biex ma titqajjem l-ebda oġġezzjoni

(2011/C 199/03)

L-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA ma tqajjem l-ebda oġġezzjoni għall-miżura li ġejja dwar l-għajnuna mill-Istat:

<b>Data tal-adozzjoni tad-deċiżjoni:</b>	it-23 ta Marzu 2011
<b>Numru tal-każ:</b>	69527
<b>Numru tad-Deċiżjoni:</b>	89/11/COL
<b>Stat tal-EFTA:</b>	In-Norveġja
<b>Titolu (u/jew isem il-benefiċjarju):</b>	Il-modifika għall-iskema għaċ-Ċentri tal-Innovazzjoni bbażata fuq ir-Riċerka
<b>Baži ġuridika:</b>	Il-white paper tal-Gvern dwar ir-riċerka: "L-impenn għar-riċerka". Id-dokument tal-baġit għall-2011 mill-Ministeru tal-Edukazzjoni u r-Riċerka. Il-Linji Gwida mill-Kunsill tar-Riċerka tan-Norveġja
<b>Forma ta' għajnuna:</b>	Ghotja
<b>Baġit:</b>	NOK 1 680 miljun
<b>Tul ta' żmien:</b>	Sal-2019
<b>Isem u indirizz tal-awtorità li qed tagħti l-għajnuna:</b>	The Norwegian Ministry of Education and Research PO Box 8119 Dep. 0032 Oslo NORWAY

It-test awtentiku tad-deċiżjoni, li minnu tnehhiet kull informazzjoni kunfidenzjali, huwa disponibbli fuq il-websajt tal-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

---

## V

(Avviżi)

## PROCEDURI TAL-QORTI

## QORTI TAL-EFTA

**Azzjoni mressqa fil-11 ta' April 2011 mill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA kontra l-Islanda**

(Każ E-8/11)

(2011/C 199/04)

Fil-11 ta' April 2011 l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA, irrappreżentata minn Xavier Lewis u Florence Simonetti, li qegħdin jaġixxu ta' Aġenti tal-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA, 35, Rue Belliard, 1040 Brussell, Belgium, hadet azzjoni kontra l-Islanda fil-Qorti tal-EFTA.

L-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA titlob lill-Qorti tal-EFTA tiddikjara li:

(1) Billi naqset milli tiżgura li l-awtoritajiet kompetenti tagħha jkunu fasslu u, fejn dan ikun relevanti, approvaw mapep strateġiċi tal-hsejjes, u li jkunu fasslu pjani ta' azzjoni għat-toroq maġġuri kollha fuq it-territorju tagħha li minnhom jgħaddu aktar minn sitt miljun vettura fis-sena, u milli tiżgura li l-informazzjoni minn mapep strateġiċi u minn sommarji tal-pjani ta' azzjoni kif imsemmi fl-Anness VI tad-Direttiva, ikunu ntbagħtu lill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA, ir-Repubblika tal-Islanda naqset milli tonora l-obbligi tagħha skont l-Artikoli 7(1), 8(1) u 10 tal-Att imsemmi fil-punt 32g tal-Anness XX tal-Ftehim taż-ŻEE (Id-Direttiva 2002/49/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ġunju 2002 li tirrigwardja l-istudju u l-amministrazzjoni tal-hsejjes ambjentali) kif adattati għall-Ftehim taż-ŻEE mill-Protokoll 1 tiegħu.

kif ukoll

(2) Ir-Repubblika tal-Islanda għandha tiġi ordnata thallas l-ispejjeż tal-proċedimenti.

*Sfond legali u eċċezzjonijiet legali miġjuba bhala sostenn:*

- L-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA tiddikjara li l-Islanda naqset milli tfassal mapep tal-hsejjes u pjani ta' azzjoni dwar il-hsejjes rigward toroq maġġuri li minnhom jgħaddu aktar minn sitt miljun vettura fis-sena.
- L-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA tiddikjara li nuqqas bhal dan jikkostitwixxi ksur tal-Artikoli 7(1), 8(1) u 10 tad-Direttiva 2002/49/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ġunju 2002 li tirrigwardja l-istudju u l-ġestjoni tal-hsejjes, imsemmija fil-punt 32g tal-Anness XX tal-Ftehim taż-ŻEE.

PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

**Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni**

**(Każ COMP/M.6166 – NYSE Euronext/Deutsche Börse)**

**(Test b'relevanza għaż-ŻEE)**

(2011/C 199/05)

1. Fid-29 ta' Ġunju 2011 il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' koncentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(1)</sup> li permezz tagħha l-imprizi NYSE Euronext ("NYX", l-Istati Uniti) u Deutsche Börse ("DB", il-Ġermanja) daħlu f'amalgamazzjoni shiħa skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(a) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet.
2. L-attivitajiet kummerċjali tal-imprizi kkonċernati huma:
  - għal NYX: servizzi ta' illistjar tal-kontanti, servizzi ta' nnegozjar tal-ishma bil-kontanti (cash trading) u servizzi ta' wara l-innegozjar, servizzi ta' nnegozjar tal-prodotti dderivati u ta' kklerjar, servizzi ta' informazzjoni, u soluzzjonijiet teknoloġiċi,
  - għal DB: servizzi ta' illistjar tal-kontanti, servizzi ta' nnegozjar tal-ishma bil-kontanti (cash trading) u servizzi ta' wara l-innegozjar, servizzi ta' nnegozjar tal-prodotti dderivati u ta' kklerjar, servizzi ta' informazzjoni, u soluzzjonijiet teknoloġiċi.
3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taq' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madanakollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.
4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jibagħtu kwalunkwe kumment li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taħt in-numru ta' referenza COMP/M.6166 – NYSE Euronext/Deutsche Börse, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea  
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni  
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

**Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni**  
**(Każ COMP/M.6257 – Blackstone/Valad Property)**  
**Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata**  
**(Test b'relevanza għaž-ŻEE)**  
**(2011/C 199/06)**

1. Fit-30 ta' Ġunju 2011, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' proposta ta' koncentrazzjoni skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(1)</sup> li permezz tagħha l-impriża The Blackstone Group L.P. ("Blackstone", l-Istati Uniti) takkwista, fit-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll shiħ ta' Valad Funds Management Limited u Valad Property Trust (flimkien "Valad Property", l-Awstralja) permezz tal-akkwist ta' titoli.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriži kkonċernati huma:

— għal Blackstone: ġestjoni alternattiva tal-assi, servizzi ta' konsulenza finanzjarja,

— għal Valad Property: servizzi ta' proprjetà immobbli.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taq' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviz tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti koncentrazzjonijiet taht ir-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet <sup>(2)</sup> ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taht il-proċedura stipulata fl-Avviz.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex iressqu kwalunkwe kummenti li jistgħu jkollhom dwar it-tranzizzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.6257 – Blackstone/Valad Property, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea  
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni  
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

<sup>(2)</sup> ĠU C 56, 5.3.2005, p. 32 ("Avviz ta' proċedura simplifikata").

## ATTI OHRAJN

## IL-KUMMISSJONI EWROPEA

**Avviż għall-attenzjoni ta' Othman Ahmed Othman Al-Ghamdi li hi persuna miżjuda fil-lista msemija fl-Artikoli 2, 3 u 7 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 881/2002 li jimponi ċerti miżuri speċifiċi ta' restrizzjoni diretti kontra ċerti persuni u entitajiet assoċjati ma' Usama bin Laden, in-netwerk tal-Al-Qaida u t-Talibani, permezz tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 621/2011**

(2011/C 199/07)

1. Il-Pożizzjoni Komuni 2002/402/PESK <sup>(1)</sup> titlob lill-Unjoni biex tiffriża l-fondi u r-riżorsi ekonomiċi ta' Usama bin Laden, ta' membri tal-organizzazzjoni Al-Qaida u tat-Talibani u ta' individwi, gruppi, impriżi u entitajiet ohrajn assoċjati magħhom, imsemmijin fil-lista magħmula skont UNSCR 1267(1999) u 1333(2000) li għandha tiġi aġġornata b'mod regolari mill-Kumitat tan-NU stabbilit skont UNSCR 1267(1999).

Il-lista mfassla minn dan il-Kumitat tan-NU tinkludi:

- Al Qaida, it-Taliban u Usama bin Laden;
- persuni fiżiċi jew ġuridiċi, entitajiet, korpi u gruppi assoċjati mal-Al Qaida, mat-Taliban u ma' Usama bin Laden; kif ukoll
- persuni ġuridiċi, entitajiet u korpi li huma proprjetà ta' kwalunkwe wiehed jew waħda minn dawn il-persuni, entitajiet, korpi u gruppi assoċjati, jew li huma kkontrollati minnhom jew jappoġġjawhom mod iehor.

Atti jew attivitajiet li jindikaw li individwu, grupp, impriża, jew entità hi "assoċjata ma'" l-Al-Qaida, Usama bin Laden jew it-Taliban jinkludu:

- (a) il-partecipazzjoni fl-iffinanzjar, fl-ippjanar, fl-iffaċilitar, fit-thejjija jew fit-twettiq ta' atti jew attivitajiet li jsiru mill-Al Qaida, mit-Taliban jew minn Usama bin Laden, jew li jsiru magħhom, fisimhom jew bhala għajnuna għalihom, jew kwalunkwe ċellola, grupp affiljat, grupp żgħir li jinqata' minnhom jew derivattiv tagħhom;
- (b) il-forniment, il-bejgħ jew it-trasferiment ta' armi u materjal relatat ma' xi wiehed minnhom;
- (c) ir-reklutaġġ għal xi wiehed minnhom; jew
- (d) xi forma ohra ta' appoġġ għall-atti jew l-attivitajiet ta' xi wiehed minnhom.

2. Il-Kumitat tan-NU ddecieda fil-16 ta' Ġunju 2011 li jżid lil Othman Ahmed Othman Al-Ghamdi mal-lista relevanti. Huwa jista' meta jrid iressaq talba lill-Ombudsman tan-NU, flimkien ma' kwalunkwe dokumentazzjoni ta' appoġġ, sabiex id-deċiżjoni biex jiġi inkluz fil-lista tan-NU msemija aktar "il fuq terġa" tiġi kkunsidrata. Tali talba għandha tintbagħat fl-indirizz li ġej:

In-Nazzjonijiet Uniti – Uffiċċju tal-Ombudsperson  
Kamra TB-08041D  
New York, NY 10017  
UNITED STATES OF AMERICA

Tel. +1 2129632671  
Fax +1 2129631300 / 3778  
Posta elettronika: ombudsperson@un.org

(1) ĠU L 139, 29.5.2002, p. 4.

Għal aktar informazzjoni żur <http://www.un.org/sc/committees/1267/delisting.shtml>

3. B'żieda maċ-ċiżjoni tan-NU msemmija fit-tieni paragrafu, il-Kummissjoni adottat Regolament (UE) Nru 621/2011 <sup>(1)</sup>, li jemenda l-Anness I għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 881/2002 li jimponi ċerti miżuri speċifiċi ta' restrizzjoni diretti kontra ċerti persuni u entitajiet assoċjati ma' Usama bin Laden, in-netwerk tal-Al-Qaida u t-Talibani <sup>(2)</sup>. L-emenda, magħmula f'konformità mal-Artikolu 7(1)(a) u 7a(1) tar-Regolament (KE) Nru 881/2002, iżżid lil Othman Ahmed Othman Al-Ghamdi fil-lista f'Anness I ta' dak ir-Regolament ("Anness I").

Il-miżuri li ġejjin tar-Regolament (KE) Nru 881/2002 japplikaw għall-persuni u l-entitajiet li jinsabu fl-Anness I:

- (1) l-iffriżar tal-fondi u tar-riżorsi ekonomiċi kollha li jappartjenu għall-individwi u l-entitajiet ikkonċernati, jew huma proprjetà ta' jew miżmuma minnhom, u l-projbizzjoni (fuq kulhadd) milli jagħmlu disponibbli finanzjament u riżorsi ekonomiċi lill-persuni kwalunkwe mill-individwi u l-entitajiet ikkonċernati jew għall-benefiċċju tagħhom, sew jekk direttament kif ukoll jekk indirettament (l-Artikoli 2 u 2a <sup>(3)</sup>); kif ukoll
- (2) il-projbizzjoni tal-ghoti, il-bejgħ, il-forniment jew it-trasferiment ta' pariri tekniċi, assistenza jew taħriġ relatati ma' attivitajiet militari lil kwalunkwe mill-individwi jew entitajiet ikkonċernati, kemm direttament kif ukoll indirettament (l-Artikolu 3).

4. L-Artikolu 7a tar-Regolament (KE) Nru 881/2002 <sup>(4)</sup> jipprevedi proċedura ta' revizzjoni fejn jiġu ppreżentati osservazzjonijiet dwar ir-raġunijiet għall-inklużjoni fil-lista minn dawk li jkunu elenkati. L-individwi u l-entitajiet miżjudin fl-Anness I permezz tar-Regolament (UE) Nru 621/2011 jistgħu jagħmlu talba lill-Kummissjoni biex isiru jafu r-raġunijiet għall-inklużjoni tagħhom fil-lista. Din it-talba għandha tintbagħat lil:

Il-Kummissjoni Ewropea  
"Miżuri Restrittivi"  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

5. Qed tingibed ukoll l-attenzjoni tal-individwi u l-entitajiet ikkonċernati għall-possibbiltà li jikkontestaw ir-Regolament (UE) Nru 621/2011 quddiem il-Qorti Ġenerali tal-Unjoni Ewropea, skont il-kundizzjonijiet imsemmija fir-raba' u fis-sitt paragrafi tal-Artikolu 263 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

6. Id-dejta personali tal-individwi kkonċernati se tkun trattata f'konformità mar-regoli li jinsabu fir-Regolament (KE) Nru 45/2001 dwar il-protezzjoni tal-individwu fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità (issa l-Unjoni) u dwar il-moviment liberu ta' tali dejta <sup>(5)</sup>. Kwalunkwe talba, pereżempju għal aktar informazzjoni jew sabiex jiġu eżerċitati d-drittijiet skont ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 (pereżempju l-aċċess jew ir-rettifika ta' dejta personali), għandhom jintbagħtu lill-Kummissjoni, fl-istess indirizz imsemmi fil-punt 4 aktar 'il fuq.

7. Biex ikun hemm ordni tajba, qed tingibed l-attenzjoni tal-individwi u l-entitajiet inklużi fl-Anness I għall-possibbiltà li jagħmlu applikazzjoni lill-awtoritajiet kompetenti fl-Istat/i Membru/i rilevanti, kif elenkati fl-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 881/2002, sabiex jiksbu awtorizzazzjoni biex jużaw fondi ffrizati u riżorsi ekonomiċi għal bżonnijiet speċjali jew pagamenti speċifiċi skont l-Artikolu 2a ta' dak ir-Regolament.

<sup>(1)</sup> ĠU L 166, 25.6.2011, p. 18.

<sup>(2)</sup> ĠU L 139, 29.5.2002, p. 9.

<sup>(3)</sup> L-Artikolu 2a ddahhal mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 561/2003 (ĠU L 82, 29.3.2003, p. 1).

<sup>(4)</sup> L-Artikolu 7a ddahhal mir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1286/2009 (ĠU L 346, 23.12.2009, p. 42).

<sup>(5)</sup> ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1.



**RETTIFIKA****Rettifika għall-opinjoni tal-Kummissjoni dwar notifika tal-inizjazzjoni ta' proċedura kontra s-sussidji fir-rigward tal-importazzjoni ta' ċerti qfieli tal-azzar li ma jissaddadx u partijiet minnhom, li joriġinaw fl-Indja**

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea C 142, tat-13 ta' Mejju 2011)

(2011/C 199/08)

Fir-rigward tat-titolu tal-att,

*minflok:* "Opinjoni tal-Kummissjoni dwar avviż ta' inizjazzjoni ta' proċedura kontra s-sussidji fir-rigward tal-importazzjoni ta' ċerti qfieli tal-azzar li ma jissaddadx u partijiet minnhom li joriġinaw fl-Indja",

*aqra:* "Avviż ta' inizjazzjoni ta' proċedura kontra s-sussidji fir-rigward tal-importazzjoni ta' ċerti qfieli tal-azzar li ma jissaddadx u partijiet minnhom li joriġinaw fl-Indja".

---

**Rettifika għall-opinjoni tal-Kummissjoni dwar notifika tal-inizjazzjoni ta' proċedura antidumping fir-rigward tal-importazzjoni ta' ċerti qfieli tal-azzar li ma jissaddadx u partijiet minnhom, li joriġinaw fl-Indja**

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea C 142, tat-13 ta' Mejju 2011)

(2011/C 199/09)

Fir-rigward tat-titolu tal-att,

*minflok:* "Opinjoni tal-Kummissjoni rigward l-avviż ta' inizjazzjoni ta' proċedura antidumping fir-rigward tal-importazzjoni ta' ċerti qfieli tal-azzar li ma jissaddadx u partijiet minnhom li joriġinaw fl-Indja",

*aqra:* "Avviż ta' inizjazzjoni ta' proċedura antidumping fir-rigward tal-importazzjoni ta' ċerti qfieli tal-azzar li ma jissaddadx u partijiet minnhom li joriġinaw fl-Indja".

---

**Rettifika għall-opinjoni tal-Kummissjoni rigward l-avviż dwar l-iskadenza ta' ċerti miżuri tal-anti-dumping**

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea C 146, tas-17 ta' Mejju 2011)

(2011/C 199/10)

Fir-rigward tat-titolu tal-att,

*minflok*: "Opinjoni tal-Kummissjoni rigward l-avviż dwar l-iskadenza ta' ċerti miżuri tal-antidumping",

*aqra*: "Avviż dwar l-iskadenza ta' ċerti miżuri tal-antidumping".

---

**Rettifika għall-Avviż tal-Kummissjoni dwar in-notifika tal-inizjazzjoni ta' proċedura antidumping fir-rigward tal-importazzjoni ta' ċerti prodotti kkonċentrati mill-proteina tas-sojja, li joriġinaw fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina**

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea C 121, tad-19 ta' April 2011)

(2011/C 199/11)

Fir-rigward tat-titolu tal-att,

*minflok*: "Avviż tal-Kummissjoni rigward l-avviż ta' inizjazzjoni ta' proċedura antidumping fir-rigward tal-importazzjonijiet ta' ċerti prodotti kkonċentrati mill-proteina tas-sojja, li joriġinaw fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina",

*aqra*: "Avviż ta' inizjazzjoni ta' proċedura antidumping fir-rigward tal-importazzjonijiet ta' ċerti prodotti kkonċentrati mill-proteina tas-sojja, li joriġinaw fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina".

---





**Rettifika**

2011/C 199/08	Rettifika għall-opinjoni tal-Kummissjoni dwar notifika tal-inizjazzjoni ta' proċedura kontra s-sussidji fir-rigward tal-importazzjoni ta' ċerti qfeli tal-azzar li ma jissaddadx u partijiet minnhom, li joriġinaw fl-Indja (ĠU C 142, 13.5.2011) .....	13
2011/C 199/09	Rettifika għall-opinjoni tal-Kummissjoni dwar notifika tal-inizjazzjoni ta' proċedura antidumping fir-rigward tal-importazzjoni ta' ċerti qfeli tal-azzar li ma jissaddadx u partijiet minnhom, li joriġinaw fl-Indja (ĠU C 142, 13.5.2011) .....	13
2011/C 199/10	Rettifika għall-opinjoni tal-Kummissjoni rigward l-avviż dwar l-iskadenza ta' ċerti miżuri tal-anti-dumping (ĠU C 146, 17.5.2011) .....	14
2011/C 199/11	Rettifika għall-Avviż tal-Kummissjoni dwar in-notifika tal-inizjazzjoni ta' proċedura antidumping fir-rigward tal-importazzjoni ta' ċerti prodotti kkonċentrati mill-proteina tas-sojja, li joriġinaw fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina (ĠU C 121, 19.4.2011) .....	14



## PREZZ TAL-ABBONAMENT 2011 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 1 100 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 1 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 770 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 400 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-gimgha	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 300 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	Eur 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jstipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S – Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jaġti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

### Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi hlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_mt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla hlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.**

**Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>**

